

CAPITULO LXXVI Como se dixo misa, Es-  
tando presentes muchos Caçiques y de vn  
presente que truxeron los caçiques viejos.



TRO dia de mañana mando Cortes, q̄ se pusiese vn altar para q̄ se dixese misa, porq̄ ya teniamos vino E ostias, la qual misa dixo El clerigo juan diaz, porquel padre de la md, estava Con calenturas y muy flaco, y estando presente mase Escasi y El viejo xicotenga, y otros caçiques y Acabada la misa, Cortes se Entro En su aposento y con el parte de los soldados, q̄ le soliamos Acompañar, y tambien los dos Caçiques viejos, y dixole El xicotenga, que le querian traer vn presente y cortes les mostraba mucho amor, y les dixo q̄ quando quisiesen, y luego tendieron vnas Esteras y vna manta Ençima, y truxeron seys o siete pezezueltas de oro, y piedras de poco valor y çiertas cargas de ropa de Enequen, q̄ todo Era muy pobre, q̄ no valia veynte pesos, y quando lo davan dixeron Aquellos Caçiq̄s rriendo, malinche bien creEmos, q̄ como es poco Eso q̄ te damos, no lo rreçibiras con buena voluntad, ya te Emos enbiado A dezir q̄ somos pobres, E q̄ no tenemos oro, ni ningunas rriçzas, y la causa dello Es q̄ Esos traydores y malos de los mexicanos, y montezuma, q̄ Agora Es señor, nos lo an sacado todo quanto soliamos tener, por pazes y treguas, q̄ les demandavamos porque no nos diesen guerra, y no mires q̄s de poco valor, sino rreçibelo con buena voluntad, Como cosa de amigos, y servidores q̄ te seremos, y Entonçes tambien truxeron apartadamente, mucho bastimento. Cortes lo rreçibio con alegria, y les dixo, q̄ En mas tenia Aquello por ser de su mano y con la voluntad q̄ se lo davan, q̄ si les truxeran otros vna casa llena de oro En granos, y q̄ Ansi lo rreçibe, y les

mostro mucho amor / y paresçe ser tenian conçertado Entre todos los Caçiq̄s de darnos sus hijas y sobrinas, las mas hermosas q̄ tenian que fuesen donzellas por casar, y dixo El viejo xicotenga, malinche, porq̄ mas claramente conozcays El bien q̄ os q̄remos, y deseamos En todo contentaros, nosotros os q̄remos dar nras hijas, para q̄ sean vras mugeres y hagays generacion, porq̄ q̄remos teneros por hermanos, pues soys tan buenos y esforçados. yo tengo vna hija muy hermosa, E no a sido casada, y quierola para voz, y ansi mismo mase Escasi y todos los mas Caçiques, dixeron q̄ traerian sus hijas, y q̄ las rreçibiesemos por mugeres, y dixeron otras muchas palabras y ofresçimientos y En todo El dia no se quitavan Ansi El mase Escaçi como El xicotenga, de Cabe cortes, y como Era çiego, de viejo, el xicotenga, Con la mano Atentava a cortes En la cabeça y En las barvas y rostro y por todo El cuerpo. y cortes les rrespondio, A lo de las mugeres quel y todos nosotros se lo teniamos En md E q̄ En buenas obras se lo pagariamos El tienpo andando, y Estava alli presente El padre de la md y cortes le dixo, Señor Padre, paresçeme q̄ sera Agora bien q̄ demos vn tiento a Estos caçiques para q̄ dexen sus ydolos, y no sacrifiquen, porq̄ qualquier cosa haran q̄ les mandaremos por causa del gran temor q̄ tienen A los mexicanos, y el frayle dixo Señor bien Es, y dexemoslo hasta q̄ trayan las hijas y Entonçes abra materia para ello, y hara v. m. q̄ no las quiere rreçebir hasta q̄ prometan de no sacrificar, si Aprovechare, bien, si no haremos lo q̄ somos obligados, y ansi se quedo, para otro dia, y lo q̄ se hizo se dira Adelante —

CAPITULO LXXVII Como truxeron las hijas  
A presentar A cortes, y a todos nosotros,  
y lo q̄ sobre Ello se hizo.—

otro dia vinieron los mismos Caçiques viejos y truxeron çinco yndias hermosas donzellas y moças y para ser yndias eran

de buen parescer y bien ataviadas, y trayan para cada yndia otra yndia moça para su serviçio y todas Eran hijas de caçiques, y dixo xicotenga A cortes, malinche Esta Es mi hija, E no ha sido casada que es donzella y tomalda para voz, la qual le dio por la mano, y las demas q̄ las diese a los Capitanes y cortes se lo Agradesçio, y con buen senblante q̄ mostro dixo, quel las rresçibia y tomava por suyas, y q̄ agora al presente q̄ las tuviesen En poder sus padres, y preguntaron los mesmos caçiq̄s q̄ por q̄ cavsa no las tomavamos Agora, y cortes rrespondio porq̄ quiere hazer primero lo q̄ manda dios nro señor ques En el q̄ creEmos y Adoramos y a lo q̄ le Enbio El rrey nro señor, ques quiten sus ydolos y q̄ no sacrificuen ni maten mas hombres, ni hagan otras torpedades malas q̄ suelen hazer, y crean En lo q̄ nosotros creEmos, ques vn solo dios verdadero, y se les dixo otras muchas cosas tocantes a nra santa fee, y verdaderam<sup>te</sup> fueron muy bien declaradas, porq̄ doña marina y aguilar, nras lenguas, Estavan ya tan Espertos En ello, q̄ se lo davan A Entender muy bien, y se les mostro vna ymagen de nra señora, con su hijo precioso En los braços, y se les dio A Entender como aq̄lla ymagen Es figura, como nra señora, q̄ se dize santa maria q̄sta En los altos çielos, y es la madre de nro señor q̄s aq̄l niño Jesu, q̄ tiene En los braços y q̄ le conçibio por graçia despiritu s<sup>to</sup> q̄dando virgen antes del parto y En el parto y despues del parto y aq̄sta gran señora rruega por nosotros a su hijo precioso ques nro dios y señor, y se les dixo otras muchas Cosas q̄ se Convenian dezir sobre nra Santa fee y q̄ si quieren ser nros her<sup>mos</sup> y tener amistad verdadera con nosotros y pã q̄ con mejor voluntad tomaremos Aq̄llas sus hijas, para tenellas como dizen por mugeres, q̄ luego dexen sus malos ydolos y crean y adoren En nro Señor dios, q̄s El En q̄ nosotros creEmos y adoramos y veran quanto bien les yra porq̄ demas de tener salud y buenos temporales, sus cosas se les hara prosperam<sup>te</sup>, y quando se mueran yran sus animas A los çielos A gozar de la gloria perdurable, y q̄ si hazen los sacrificios q̄ suelen hazer aq̄llos sus ydolos, q̄ son diablos, les llevaran A los infiernos, donde pã sienpre Arderan En bivas

llamas, y porq̄ En otros rrazonami<sup>s</sup> se les avia dho otras cosas açerca q̄ dexen los ydolos, En esta platica no se les dixo mas, y lo q̄ rrespondieron a todo Es q̄ dixeron, malinche, ya te Emos Entendido, antes de agora y bien creEmos, q̄ Ese vro dios, y Esa gran Señora q̄ son muy buenos, mas mira, agora veniste A estas nras Casas, El tienpo andando Entenderemos muy mas claramente vras cosas, y veremos Como son y haremos lo q̄ sea bueno, como quieres q̄ dexemos nros tevles, q̄ desde muchos años nros antepasados tienen por dioses, y les han Adorado y sacrificado, ya q̄ nosotros, q̄ somos viejos, por te conplazer lo quisiesemos hazer, q̄ diran todos nros papas, y todos los vezinos y moços y niños desta provincia, sino levantarse contra nosotros Espeçialm<sup>te</sup> q̄ los papas an ya hablado Con nro tevl El mayor y les rrespondieron q̄ no los olvidasemos En sacrificios de hombres y En todo lo q̄ de antes soliamos hazer, si no q̄ toda Esta prouia destruyrian con hanbres pestilençias y gerras, ansi q̄ dixeron e dieron por rrespuesta q̄ no curasemos mas de les hablar En aquella cosa, porq̄ no los avian de dexar de sacrificar, aunq̄ les matasen, y desq̄ vimos aq̄lla rrespuesta, q̄ la davan tan de veras y sin temor dixo El padre de la md, q̄ Era hombre Entendido, E teologo, señor no cure v m de mas les inportunar sobre Esto, q̄ no es justo, que por fuerça les hagamos ser cristianos, y avn lo q̄ hizimos En Çenpoal de derrocalle sus ydolos, no quisiera yo q̄ se hiziera, hasta q̄ tengan conoçimi<sup>o</sup> de nra santa fee, q̄ Aprovecha quitalles agora sus ydolos de vn Cu y adoratorio, si los pasan luego a otros, bien Es q̄ vayan sintiendo nras amonestaçiones, q̄ son santas y buenas, para q̄ conozcan adelante los buenos consejos q̄ les damos, y tambien le hablaron a Cortes tres caballeros q̄ fueron joan Velasq̄z de leon y fran<sup>co</sup> de lugo, y dixeron A cortes, muy bien dize El padre, y v m con lo que A hecho cunple, y no se toq̄ mas A Estos caçiq̄s sobre El caso, y ansi se hizo, lo q̄ les mandamos Con rruegos q̄ fue luego desEnbaraçasen vn Cu, questava alli çerca, y Era nuevam<sup>te</sup> hecho, E quitasen vnos ydolos, y lo encalasen y linpiasen, para poner En ellos vna cruz, y la ymagen de nra señora, lo

qual luego hizieron y en el se dixo misa se bapuzaron Aqllas Caçicas, y se puso nonbre a la hija del xicotenga El çiego, doña luysa, y cortes la tomo por la mano y se la dio a p<sup>o</sup> de alvarado, y dixo al xicotenga, q̄ Aq̄l A quien la dava Era su hermano y su capitan y q̄ lo oviese por bien, porq̄ seria del muy bien tratada, y El xicotenga rreçibio contentam<sup>o</sup> dello, y la hija o sobrina de mase Escaçi, se puso Nonbre Doña Elvira y Era muy hermosa y paresçeme que la dio A ju<sup>o</sup> velasquez de leon, y las demas se pusieron sus nonbres de pila, y todas con dones, y cortes las dio A gonçalo de sandoval y a xpoval de oli y alonso de avila, y desto hecho, se le declaro a q̄ fin se pusieron dos cruces, E q̄ Eran porq̄ tienen temor dellas sus ydolos y que a doquiera q̄stamos de asiento, o dormimos se ponen En los caminos E a todo Estavan muy contentos, antes q̄ mas pase Adelante quieroz dezir como de aquella Caçica, hija de xicotenga q̄ se llama doña luysa, q̄ se dio a p<sup>o</sup> de alvarado, q̄ ansi como se la dieron, toda la mayor parte de tascala la Acatavan y le davan presentes y la tenian por su señora, y della ovo El pedro de alvarado siendo soltero vn hijo q̄ se dixo don pedro E vna hija q̄ se dize doña leonor muger q̄ agora Es de don Francisco de la cueva buen caballero primo del duq̄ de alburq̄rç, E a avido En ella quatro o çinco hijos muy buenos cavalleros, y aquesta señora doña leonor Es tan Ençelente señora En fin como hija de tal padre, q̄ fue comendador de santiago Adelantado y governador de guatimala, y Es El que fue al peru con grande armada, y por la parte del xicotenga gran señor de tascala y dexemos destas rrelaçiones, y bolvamos A cortes q̄ se ynformo de aquestos Caçiques, y les pregunto muy por Entero de las cosas de mex<sup>co</sup> y lo q̄ sobrello dixeron, Es esto que dire —

### CAPITULO LXXVIII. Como cortes pregunto A mase EsCaçi E a Xicotenga, por las cosas de mexico, y lo que En la rrelaçion dixeron.—

luego cortes aparto Aquellos Caçiques, y les pregunto muy Estenso las cosas de mx<sup>co</sup> y Xicotenga como Era mas avisado, y gran señor tomo la mano A hablar y de quando En quando le ayudava mase Escaçi, q̄ tambien Era gran s<sup>r</sup> y dixo q̄ tenia montezuma tan grandes poderes de gente de guerra, q̄ quando q̄ria tomar vn gran pueblo, o hazer vn salto En vna provinçia, que ponía En campo çiento y çinq<sup>ta</sup> mill hombres, y q̄sto q̄ lo tenia bien Esperimentado, por las guerras y Enemistades pasadas q̄ con Ellos tienen, de mas de çient años y cortes les dixo pues con tanto guerrero q̄ dezis q̄ venian sobre vosotros, como nunca os Acabaron de vençer, y rrespondieron q̄ puesto q̄ algunas vezes les desbaratavan y les matavan, y llebavan muchos de sus vasallos para sacrificar q̄ tambien de los contrarios q̄davan En el campo muchos muertos y otros presos, y q̄ no venian tan Encubiertos q̄ dello no tuviesen notiçia, y quando lo sabian, q̄ se aperçebian con todos sus poderes, y con Ayuda de los de guaxocingo, se defendian E ofendian, E q̄ como todas las provinçias y pueblos q̄ A rrobado montezuma, y puesto debajo de su dominio, Estan muy mal con los mexicanos, y trayan dellos por fuerça a la guerra, no pelean de buena voluntad, antes de los mismos tenian avisos, y q̄ A esta cavsa les defendian sus tierras lo mejor q̄ podian y q̄ donde mas mal les ha venido A la continua es de vna çibdad muy grande q̄sta de alli vn dia de andadura q̄ se dize cholula q̄ son grandes traydores, y q̄ alli metia montezuma secretamente sus Capitancias, y como estaban çerca, de noche hazian salto, y mas dixo mase Escaçi q̄ tenia montezuma En todas las provinçias, puestas guarni-

çiones de muchos guerreros, sin los muchos q̄ saca de la cibdad, y q̄ todas aq̄llas provinçias le tributavan oro y plata, y plumas, y piedras, y rropa de mantas, y algodón, E yndios, E yndias, para sacrificar y otras para servir, y ques tan gran señor, q̄ todo lo q̄ quiere tiene y que En las casas que vive, tiene llenas de rriquezas y piedras y chalchivis, q̄ A rrobado y tomado por fuerça A quien no se lo da de grado y q̄ todas las rriquezas de la tierra Estan En su poder y luego contaron del gran serviçio de su casa q̄ Era para nunca Acabar, si lo oviese Aqui de dezir, pues de las muchas mugeres q̄ tenia, y como Casava Algunas dellas, de todo davan rrelaçion, y luego dixeron de la gran fortaleza de su çibdad de la manera ques la laguna, y la hondura del agua, y de las calçadas q̄ Ay por donde an de Entrar En la çibdad y las puentes de madera que tienen en cada calçada, y como Entra y sale por el trecho de abertura, q̄ ay En cada puente, y como En alçando qualquiera de ellas, se pueden q̄dar Ayslados: entre puente y puente, sin Entrar En su çibdad, y como esta toda la mayor parte de la çibdad poblada dentro de la laguna, y no se puede pasar de casa En casa, si no es por vna puente levadiza y tienen hechas, canoas y todas las Casas son de Açoteas y En las Açoteas tienen hechos a manera de manparos, y pueden pelear desde Ençima dellas, y la manera como se provee la çibdad de agua duçe desde vna fuente q̄ se dize chapultepeq̄ questa de la çibdad obra de media legua, va El agua por vnos Edifiçios, y llega En parte q̄ con canoas la llevan a vender por las calles, y luego contaron de la manera de las armas q̄ Eran varas de a dos gajos, y tiravan con tiraderas q̄ pasan qualesquier armas, y muchos buenos flecheros, y otros con lanças de pedernales, que tiene vna braça de cuchilla, hechas de arte q̄ cortan mas q̄ navajas y rrodelas y armas de algodón, E muchos onderos con piedras rrolliças, e otras lanças muy buenas e largas, e espadas de a dos manos de navajas, y truxeron pintadas En vnos grandes paños de Enequen las batallas que con ellos Avian avido, y la manera del pelear. y como nro capitán, y todos nosotros Estavamos ya ynformados de antes de todo lo que dezian Aquellos caçiq̄s, Estorvo

la platica y metioles En otra mas honda, y fue q̄ como avian Ellos venido A poblar Aquella tierra, E de q̄ parte vinierō, q̄ tan diferentes y Enemigos Eran de los mexicanos, siendo vnas trras tan çerca de otras, y dixeron q̄ les avian dicho sus antegores, q̄ En los tienpos pasados q̄ avia Alli Entre Ellos poblados hombres y mugeres muy altos de cuerpo, y de grandes huesos, q̄ porq̄ Eran muy malos, y de malas maneras, q̄ los mataron, peleando con Ellos, y otros q̄ dellos q̄davan, se murieron, y para q̄ viesemos q̄ tamaños E altos Cuerpos tenian, traxeron vn hueso, o çancarron de vno dellos y era muy grueso El altor tamaño, Como vn hombre de rrazonable Estatura, y aq̄l çancarron Era desde la rrodilla hasta la cadera. yo me medi con El y tenia tan gran altor Como yo, puesto que soy de razonable cuerpo, y truxeron otros pedaços de huesos como El primero, mas Estavan ya comidos y deshechos de la trra, y todos nos Espantamos de ver Aq̄llos çancarrones, y tuvimos por çierto, aver avido gigantes En Esta tierra, y nro Capitan Cortes nos dixo, q̄ seria bien Enbiar Aquel gran hueso, a castilla para q̄ lo viese su magestad, y ansi lo Enbiamos con los primeros procuradores q̄ fueron/. tambien dixeron Aquellos mismos caçiques, q̄ sabian de sus antecesores, q̄ les avia dho vn su ydolo, En quien Ellos tenian mucha devoçion, que vernian hombres de las partes de donde sale El sol y de lexos tierras, A les sojuzgar y señorear, q̄ si somos nosotros, q̄ holgaran dello, q̄ pues tan Esforçados y buenos somos—y quando trataron las pazes, se les acordo desto, q̄ les avian dicho sus ydolos y q̄ por Aquella cavsa nos dan sus hijas, para tener parientes, q̄ les defiendan de los mexicanos, y desq̄ aCabaron su rrazonamiento todos quedamos Espantados y deziamos, si por ventura dezian verdad, y luego nro Capitan Cortes les rreplico, y dixo, q̄ çiertamente veniamos de hazia donde sale El sol, y que por Esta cavsa nos Enbio El rrey nro señor, A tenelles por hermanos, porq̄ tiene notiçia dellos, y q̄ plega a dios, q̄ nos de graçia, para q̄ por nras manos, E ynterçesion, se salven, y diximos todos amen. hartos Estaran ya los cavalleros q̄sto leyeren de oyr rrazonamientos y platicas de nosotros a los tascaltecas,

y Ellos a nosotros, querria Acabar ya, y por fuerza me E de detener En otras cosas que con ellos pasamos y es aquel bolcan, questa cabe guaxoçingo Echava En aquella sazon, que estavamos en tascala, mucho fuego, mas q̄ otras vezes solia Echar DE lo qual nro capitan cortes y todos nosotros como no aviamos visto tal, nos admiramos dello, y vn Capitan de los nros que se dezia diego de ordaz, tomole cobdiçia de yr a ver que cosa Era, y demando liçençia A nro general para subir En el la qual liçençia le dio y avn de echo se lo mando, y llebo consigo dos de nros soldados, y çiertos yndios principales de guaxoçingo, y los principales que consigo llevaba, ponianle temor con dezille, que desquestuviese A medio camino de popocatepeque, que ansi llaman aquel bolcan, no podria sufrir El tenblor de la tierra, ni llamas, y piedras, ni çeniça q̄ del sale, E q̄ Ellos no se atreverian A subir mas de a donde tienen vnos Cues de ydolos que llaman los tevles de popocatepeque, y todavia El diego de ordaz con sus dos compañeros, fue su camino hasta llegar Arriba, y los yndios que yvan En su compañía, se le quedaron en lo baxo, que no se atrevieron a subir, y paresçe ser, segund dixo despues El ordas, y los dos soldados que al subir q̄ començo El bolcan, de echar grandes llamaradas de fuego, y piedras, medio q̄madas y livianas y mucha çeniça, y que tenblava toda aquella sierra y montaña, A donde Esta El bolcan, y questuvieron quedos, sin dar mas paso adelante, hasta de ay a vna ora que sintieron que avia pasado aquella llamarada, y no Echava tanta çeniça ni humo y que subieron hasta la boca, que Era muy rredonda y ancha, y que abria En el anchor vn quarto de legua, y que desde alli se paresçia la gran çibdad de mexico, y toda la laguna y todos los pueblos questan En ella poblados, y esta este bolcan de mexico obra de doze o treze leguas, y despues de bien bisto muy gozoso, El ordas, E admirado de aver visto a mexico y sus çibdades, bolbio a tascala con sus compañeros y los yndios de guaxoçingo, y los de tascala, se lo tuvieron a mucho atrevimiento, y quando lo contavan al capitan Cortes y a todos nosotros, como En aquella sazon no lo aviamos visto, ni oydo, como agora, que sabe-

mos lo que es y an subido Ençima de la boca muchos españoles y avn frayles françiscos, nos admiramos Entonçes dello, y quando fue diego de Ordas A castilla, lo demando por armas A su magestad, E ansi las tiene agora vn su sobrino ordas, q̄ bive En la puebla despues aca desquestamos En esta trra, no le avemos visto hechar tanto fuego ni con tanto rruydo como al prinçipio, y avn estubo çiertos años, q̄ no echava fuego, hasta El año de mill E quinientos y treynta y nueve q̄ Echo muy grandes llamas y piedra, y çeniça. dexemos de contar del bolcan, q̄ agora q̄ sabemos q̄ cosa es, y avemos visto otros bolcanes, como son los de nicaragua y los de guatimala, se podian aver llamado los de guaxalçingo, sin poner En rrelaçion y dire como hallamos en este pueblo de tascala, casas de madera, hechas de rredes, y llenas de yndios E yndias q̄ tenian dentro, Encarçelados, y a çebo, hasta q̄stuviesen gordos para comer y sacrificar las q̄les carçeles les q̄bramos y deshizimos pã q̄ se fuesen los presos q̄ en ella estavan y los tristes yndios no osavan yr a cabo ninguo, sino estarse alli con nosotros y ansi Escaparon las vidas, y dende En adelante En todos los puos q̄ Entravamos, lo primº q̄ mandava nro capitan Era q̄bralles las tales carçeles y Echar fuª los prisioneros y comundm<sup>te</sup> en todas Estas trras los tenian y como cortes y todos nosotros vimos aq̄lla gran crueldad, mostro tener mucho Enojo de los caçiq̄s de tascala, y se lo rriño bien enojado y prometieron q̄ desde alli adelante q̄ no matarian ni comerian de aq̄lla manera mas yndios, dige yo que aprovechava todos aq̄llos prometimientos, que En bolviendo la cabeça hazian las mismas crueldades, y dexemoslo ansi, y digamos como ordenamos de ir a mexico—